



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
21 September 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия
Пункт 13 повестки дня
Доклад Международного Суда

Целевой фонд Генерального секретаря для помощи государствам в разрешении споров через Международный Суд

Доклад Генерального секретаря

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1	2
II. Мандат	2	2
III. Бенефициары	3–6	2
IV. Взносы	7–9	3
V. Оценка потребностей	10	3
VI. Пересмотр компетенции Фонда	11–16	3
VII. Как внести взносы?	17–18	4
 Приложение		
Пересмотренная компетенция, руководящие принципы и правила Целевого фонда Генерального секретаря для помощи государствам в разрешении споров через Международный Суд		6

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с пунктом 15 документа «Компетенция, руководящие принципы и правила Целевого фонда Генерального секретаря для помощи государствам в разрешении споров через Международный Суд» (A/47/444, приложение)¹ (далее именуемая как «компетенция Фонда»), опубликованного на момент создания Фонда. Ему предшествовал мой доклад, представленный Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному «Доклад Международного Суда» (A/58/295).

II. Мандат

2. Целевой фонд был учрежден в 1989 году в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций после консультаций с Председателем Международного Суда. В соответствии с документом о компетенции Фонда финансовая помощь предоставляется государствам для покрытия расходов, понесенных в связи с а) каким-либо спором, представленным на рассмотрение Международного Суда по специальному приглашению, или б) использованием решения Суда, вытекающего из такого специального соглашения.

III. Бенефициары

3. Фонд открыт для всех государств — участников Статута Международного Суда и для государств, не являющихся его участниками, но соблюдающих условия, предусмотренные в резолюции 9 (1946) Совета Безопасности от 15 октября 1946 года.

4. В течение рассматриваемого периода (с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года) Фонд получил одну совместную заявку от Бенина и Нигера на покрытие расходов, понесенных в связи с представлением на рассмотрение Суда их пограничного спора.

5. По рекомендации группы экспертов, учрежденной в соответствии с пунктом 9 документа о компетенции Фонда, 24 мая 2004 года я принял решение выделить каждому заявителю финансовую помощь в размере 350 000 долл. США. Финансовая помощь выделяется с целью покрыть следующие расходы: расходы на агентов, юрисконсульта, экспертов и свидетелей, расходы по персоналу, расходы на изготовление копий карт и подготовку технических документов, расходы, связанные с меморандумом, контрмеморандумом и ответами, расходы на юридические исследования, расходы, связанные с проведением устных разбирательств, и расходы на демаркацию границы между Бенином и Нигером.

6. Следует отметить, что рекомендация группы экспертов, а также мое решение о выделении финансовой помощи были вынесены с учетом ограниченности ресурсов Фонда. При их вынесении также учитывалась необходимость удовлетворения заявок потенциальных заявителей, которые могут поступить в ближайшее время.

IV. Взносы

7. Добровольные взносы в Фонд могут вносить государства, межправительственные организации, национальные учреждения и неправительственные организации, а также физические и юридические лица.

8. В течение рассматриваемого периода взносы в Фонд внесли следующие три государства:

<i>Государство</i>	<i>Сумма (в долл. США)</i>	<i>Финансовый год</i>
Финляндия	12 056,00	2003
Норвегия	12 584,00	2003
Мексика	10 000,00	2004
Норвегия	25,00	2004
Итого	34 665,00	

9. По состоянию на 30 июня 2004 года общая сумма средств в Фонде составляла 1 936 583 долл. США. В эту сумму не входят средства, которые уже были выделены.

V. Оценка потребностей

10. Устав Организации Объединенных Наций признает разрешение международных споров «мирными средствами, в согласии с принципами справедливости и международного права» в качестве одной из главных целей Организации Объединенных Наций и одного из основных средств поддержания международного мира и безопасности. Международный Суд является главным судебным органом Организации Объединенных Наций. Как было отмечено выше, Фонд был учрежден в целях содействия принятию сторонами в споре решения добиваться урегулирования своего спора в судебном порядке путем обращения в Суд. Как отмечалось в моих предыдущих докладах, несмотря на многократные призывы, объем средств Фонда с момента его создания сокращался. Хотя я признателен тем государствам-членам, которые в течение рассматриваемого периода внесли свои взносы, хотелось бы отметить, что показатель количества взносов по-прежнему находится на низком уровне. Поэтому я настоятельно призываю все государства и другие соответствующие учреждения серьезно рассмотреть вопрос о внесении не только крупных, но и регулярных взносов в Фонд.

VI. Пересмотр компетенции Фонда

11. Как указано в моем предыдущем докладе, с целью стимулировать обращение государств за получением средств из Фонда Управление по правовым вопросам в консультации с секретариатом Суда и Контролером провело обзор существующих процедур, регулирующих использование средств Фонда.

12. В результате проведения этого обзора были внесены изменения в компетенцию Фонда. Цель внесенных поправок имеет двоякий характер.

13. Они в первую очередь нацелены на расширение охвата правил, касающихся прав на получение помощи и предусмотренных в пункте 6 документа о компетенции Фонда, в соответствии с которым до настоящего времени заявки на оказание финансовой помощи могут представляться государствами, у которых отсутствуют необходимые финансовые ресурсы либо в связи со спором, представленным на рассмотрение Суду по специальному соглашению, либо в связи с исполнением решения Суда, вытекающего из такого специального соглашения.

14. Согласно пункту 6 пересмотренной компетенции Фонда, сейчас заявки могут также подаваться в связи с а) делами, переданными в Суд одной из сторон на основании того или иного положения какого-либо действующего договора или конвенции, касающегося юрисдикции, или вопросами, применительно к которым юрисдикция Суда «специально предусмотрена Уставом Организации Объединенных Наций» (Статут Международного Суда, пункт 1 статьи 36), и б) дел, представленных в Суд на основании факультативного положения о юрисдикции (Статут Международного Суда, пункт 2 статьи 36), при условии, что судебное разбирательство находится на стадии рассмотрения дел по существу либо после того, как предварительные возражения в отношении юрисдикции или допустимости были отклонены Судом или сняты соответствующей стороной или сторонами, либо когда подобных возражений не выдвигается и заявитель обязуется не представлять их.

15. Кроме того, в пунктах 13 и 14 пересмотренной компетенции Фонда предусмотрено, что государства-заявители могут обратиться с просьбой о выдаче, после принятия решения о предоставлении финансовой помощи, аванса в размере, не превышающем 50 процентов от суммы такой финансовой помощи, для покрытия фактических утвержденных расходов.

16. Пересмотренная компетенция Фонда, изложенная в приложении к настоящему докладу, вступит в силу с даты опубликования доклада. Я искренне надеюсь, что вышеупомянутые поправки будут содействовать полному удовлетворению потребностей всех государств, желающих обратиться к Суду с просьбой разрешить их споры мирным путем, и будут поощрять их к таким действиям, реализуя тем самым задачи, для выполнения которых в 1989 году был создан Фонд.

VII. Как внести взносы?

17. Добровольные взносы в Фонд можно внести посредством банковского перевода или чека, выписанного на Организацию Объединенных Наций. Чеки следует направлять по адресу:

Cashier's Office
United Nations
New York, NY 10017
United States of America

На чеке следует указать "ICJ Trust Fund", код счета — TJA.

18. За любой дополнительной информацией просьба обращаться в Канцелярию Юрисконсульта, Управление по правовым вопросам, Секретариат Организации Объединенных Наций. Телефон: +1 212 963 5350; факс: +1 212 963 6430.

Примечания

¹ Также имеется на веб-сайте, где можно получить информацию, касающуюся Фонда:
<http://www.un.org/law.trustfund/trustfund.htm>.

Приложение

Пересмотренная компетенция, руководящие принципы и правила Целевого фонда Генерального секретаря для помощи государствам в разрешении споров через Международный Суд

Причины учреждения Целевого фонда

1. Организация Объединенных Наций играет особую роль в поддержании мира и безопасности. Устав Организации Объединенных Наций признает разрешение международных споров «мирными средствами, в согласии с принципами справедливости и международного права» в качестве главной цели Организации Объединенных Наций и в качестве основного средства для поддержания международного мира и безопасности. Значение мирного разрешения споров неоднократно подчеркивалось в различных правовых документах Организации Объединенных Наций, включая Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций^a от 24 октября 1970 года, и Манильскую декларацию о мирном разрешении международных споров^b от 15 ноября 1982 года. В Манильской декларации Генеральная Ассамблея вновь подчеркнула, что следует поощрять государства к разрешению споров на основе использования в полной мере положений Устава Организации Объединенных Наций, включая положения, касающиеся мирного разрешения споров. Ассамблея также отметила, что обращение к судебному урегулированию споров юридического характера, в частности обращение в Международный Суд, не следует рассматривать как недружественный акт в отношениях между государствами.
2. Суд является главным судебным органом Организации Объединенных Наций. Его решения представляют собой наиболее авторитетное толкование норм международного права. Как следует из пункта 3 статьи 36 Устава, Суд является также главным органом для урегулирования споров юридического характера между государствами. Поэтому Генеральный секретарь как главное административное должностное лицо Организации несет особую ответственность за содействие судебному разрешению споров через посредство Суда.
3. Споры юридического характера могут возникнуть в различных частях мира в связи с широким кругом проблем. Бывают случаи, когда соответствующие стороны готовы принять меры к разрешению своих споров через Международный Суд, однако не могут сделать этого ввиду отсутствия юридических знаний или средств. Также могут иметь место случаи, когда стороны не могут осуществить решение Суда по этим же причинам. Во всех таких случаях наличие финансовых средств будет содействовать мирному разрешению споров.
4. Расходы, которые могут возникнуть в ходе разбирательства в Международном Суде, являются фактором, который в некоторых случаях может помешать государству принять решение об обращении в Суд. При арбитражном разбирательстве стороны оплачивают расходы арбитров, а также содержание арбитража (например, расходы на секретариатское обслуживание и т.д.). Административные расходы Суда оплачиваются Организацией Объединенных

Наций. Однако так же, как и в случае с арбитражем, стороны должны оплачивать расходы агентов, юрисконсультов, экспертов и свидетелей, а также подготовку меморандумов и контрмеморандумов. Общая сумма может оказаться значительной. Иначе говоря, сумма расходов может сыграть определенную роль в принятии решения относительно целесообразности передачи спора на рассмотрение Международного Суда. Поэтому оказание финансовой помощи было бы полезным для государств, которые не имеют необходимых средств.

5. Организация Объединенных Наций имеет обширный опыт мобилизации добровольных взносов и распоряжения ими для целей предоставления помощи странам в интересах их промышленного и экономического развития. Этот опыт можно было бы задействовать при мобилизации и управлении финансовыми ресурсами, которые будут использоваться для оказания государствам помощи в получении необходимых юридических и других специальных услуг в целях содействия разрешению их споров мирными средствами через Международный Суд.

Цель и предмет Целевого фонда

6. Целевой фонд (ниже именуемый «Фонд») учреждается Генеральным секретарем на основании Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций в соответствии с условиями и положениями, определенными в настоящем документе о компетенции, руководящих принципах и правилах (ниже именуемый «компетенция Фонда»). Цель Фонда заключается в оказании государствам финансовой помощи для покрытия расходов, понесенных в связи с:

а) Каким-либо спором, представленным на рассмотрение Международного Суда в соответствии с пунктом 1 статьи 40 его Статута:

i) по специальному соглашению на основании пункта 1 статьи 36 Статута;

ii) по заявлению, представленному на основании пунктов 1 и 2 статьи 36 Статута, при условии, что:

а. при рассмотрении дела, в ходе которого одна сторона или обе стороны представили предварительные возражения по этому делу в соответствии со статьей 79 Регламента Суда, такие возражения были либо отклонены Судом, либо окончательно сняты соответствующей стороной или сторонами;

б. при рассмотрении дела, в ходе которого не было представлено никаких предварительных возражений, государство, обращающееся с просьбой об оказании финансовой помощи, обязуется перед Генеральным секретарем не представлять никаких предварительных возражений в соответствии со статьей 79 Регламента Суда и перейти к рассмотрению по существу дела; Генеральный секретарь будет уведомлять Суд о таком обязательстве;

б) Исполнением решения Международного Суда.

Взносы в Фонд

7. Генеральный секретарь будет обращаться к государствам, межправительственным организациям, национальным учреждениям и неправительственным организациям, а также физическим и юридическим лицам с предложением вносить в Фонд добровольные финансовые взносы.

Заявки на получение финансовой помощи

8. С учетом требований, изложенных в пункте 6 компетенции Фонда, заявку на получение финансовой помощи от Фонда может подавать любое государство — член Организации Объединенных Наций, любое другое государство — участник Статута Международного Суда или государство, не являющееся его участником, которое соблюдает положения пункта 2 статьи 35 Статута Суда (ниже именуемое «запрашивающее государство»). К заявке прилагаются:

а) копия специального соглашения, если финансовая помощь испрашивается на основании пункта 6(a)(i) компетенции Фонда;

б) копия решения Суда, отклоняющего предварительные возражения по делу, и/или, в соответствующих случаях, копия, подтверждающая снятие предварительных возражений, если финансовая помощь испрашивается на основании пункта 6(a)(ii)(a.) компетенции Фонда;

с) обязательство, о котором говорится в пункте 6(a)(ii)(b) компетенции Фонда, если финансовая помощь испрашивается на основании этого пункта;

д) постатейная ведомость предполагаемых расходов, для покрытия которых у Фонда испрашивается финансовая помощь;

е) обязательство запрашивающего государства о том, что оно:

i) представит окончательную ведомость счетов с указанием подробных данных о расходах, осуществленных за счет утвержденных сумм, которая должна быть удостоверена ревизором, приемлемым для Организации Объединенных Наций; и

ii) вернет, если это уместно, любой неизрасходованный аванс, который мог быть выплачен им;

ф) предоставляемая запрашивающим государством информация о сумме аванса, которую оно хотело бы получить в соответствии с положениями пункта 13 компетенции Фонда.

Учреждение группы экспертов

9. Как только принимается решение о том, что просьба об оказании финансовой помощи может быть удовлетворена, Генеральный секретарь учреждает группу экспертов в составе трех человек, пользующихся самой высокой репутацией с точки зрения профессиональной судебной деятельности и моральных качеств. Задача группы состоит в рассмотрении заявки в целях вынесения Генеральному секретарю рекомендации относительно размеров финансовой помощи, которая должна быть предоставлена, суммы аванса, выделяемого в со

ответствии с положениями пункта 13 компетенции Фонда, а также категорий расходов, которые должны покрываться за счет этой помощи: на подготовку меморандумов, контрмеморандумов и ответов; выплату гонораров юрисконсульту и оплату, где это уместно, расходов агентов, экспертов или свидетелей, выплату гонораров в связи с проведением юридических исследований; покрытие расходов на проведение устного разбирательства (например, на устный перевод в случае использования других языков, кроме английского и французского); покрытие расходов на подготовку технических материалов (например, воспроизведение картографических доказательств) и расходов, связанных с исполнением решения Суда (например, демаркация границ).

10. Проводимые в рабочей группе обсуждения проходят в условиях строгой конфиденциальности.

11. При рассмотрении заявки группа экспертов руководствуется исключительно финансовыми потребностями запрашивающего государства и фактором наличия финансовых средств.

12. Путевые расходы и суточные оплачиваются членам группы экспертов за счет Фонда.

Предоставление помощи

13. С учетом оценки и рекомендаций группы экспертов Генеральный секретарь выносит окончательное решение относительно той финансовой помощи, которая будет предоставлена за счет средств Фонда, и суммы выделяемого аванса. Размеры аванса не должны превышать 50 процентов от объема выделяемой помощи. Выплаты в счет аванса и окончательный платеж по линии выделенной финансовой помощи производятся телеграфным переводом из Целевого фонда Генерального секретаря. Окончательный платеж осуществляется по предъявлении квитанций, подтверждающих фактические расходы на всю сумму утвержденных средств.

14. Запрашивающее государство не имеет права на получение окончательной части помощи и несет ответственность за возмещение потраченного аванса, если окончательный платеж не будет востребован:

а) в течение двух лет после даты вынесения решения в случаях, упомянутых в пункте б(а) выше; или

б) в течение разумного периода времени, начиная с даты вынесения решения, который ни при каких обстоятельствах не должен превышать пяти лет в случаях, упомянутых в пункте б(б) выше.

Применение Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций

15. Управление Целевым фондом осуществляется в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций. К Фонду применяются предусмотренные в них процедуры ревизии.

Отчетность

16. Генеральной Ассамблее будет представляться ежегодный доклад о деятельности Фонда.

Учреждение-исполнитель

17. Учреждением-исполнителем для Целевого фонда является Управление по правовым вопросам, которое предоставляет услуги, необходимые для деятельности Фонда.

Пересмотр

18. Если того потребуют обстоятельства, Генеральный секретарь может пересмотреть вышеизложенные положения.

Примечания

^a Резолюция 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи, приложение.

^b Резолюция 37/10 Генеральной Ассамблеи, приложение.
